LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN HUNGRÍA Y EN OTROS PAÍSES DE EUROPA CENTRO-ORIENTAL

Dª. Zsuzsanna Komlódi
Escuela Superior de Economía de Budapest (Hungría)

En esta breve información quisiera destacar algunos rasgos comunes de la región que comprende los países siguientes: Bulgaria, Eslovaquia, Hungría, Polonia, República Checa y Rumania.

Según datos del Documento Informativo del Ministerio de Educación y Cultura de España (1998), se desprende que hay un incremento de la enseñanza del español en los distintos niveles de la educación, pero el interés por ella está muy por debajo, casi en todos los países, de los porcentajes que le correspondería tanto por su importancia a nivel mundial como por su rico patrimonio cultural.

El Instituto Cervantes desempeña un papel importante tanto en la difusión de la lengua y cultura como en la organización de capacitación postgradual para el profesorado. Lamentablemente sólo tres países de la región (Polonia, República Checa y Rumania) pueden contar con este apoyo.

En todos los países existe el sistema de envío de lectores de España a las universidades, escuelas superiores, práctica que tiene una función importante: siempre "están a mano" de los profesores no nativos y, como en su mayoría son jóvenes, pueden trasmitir hacia el alumnado un lenguaje vivo, coloquial, por no decir de su contagiante entusiasmo juvenil.

Lo mismo podemos decir sobre la presencia y actuación de los asesores técnicos del Ministerio de Educación de España. En el caso de Hungría los asesores técnicos han desarrollado una labor muy positiva en la organización de cursos de perfeccionamiento para los profesores, en la canalización de obsequios de materiales didácticos, etc. En el año 2000 se instaló un Cervantes virtual en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Eötvös Loránd, y un centro de recursos en el edificio de la Embajada de España.

Otra característica de la región es el sistema de institutos bilingües: en los seis países funcionan varios en las capitales y en algunas grandes ciudades. Este tipo de institutos reciben apoyo tanto de respectivo ministerio de educación como del Ministerio de Educación de España, disponiendo también allí de profesores españoles para enseñar la mayor parte de las asignaturas en español. A pesar de durar un año más, el instituto bilingüe, que dedica el primer año a aprender casi exclusivamente la lengua, goza de gran popularidad entre los escolares y sus padres. Tanto estas unidades bilingües como otros institutos mantienen contactos e intercambios con sus homólogos españoles, así los alumnos tienen la posibilidad de conocer la manera de vivir, las costumbres, etc. del país cuyo idioma estudian y, por otra parte, los jóvenes llegan a conocerse mejor y más, circunstancia que facilitará la intercomunicación entre los países y pueblos de una futura Unión Europea.

En todos estos países funcionan en las distintas universidades departamentos de filología española para la formación de los futuros profesores de lengua y literatura españolas y filólogos, mientras en las universidades y escuelas superiores se enseña el

ACTAS XXXVI (AEPE). Zsuzsanna KOMLÓDI. LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN HUNGRIA Y EN ...
Centro Virtual Cervantes

español para fines especiales. Es interesante observar que en la educación superior – proporcionalmente – es mayor el número de los estudiantes que estudian español que en los niveles primario y secundario.

Para terminar, vale la pena mencionar la importancia de las asociaciones profesionales nacionales e internacionales. Para la primera mencionaría la Asociación Húngara de Profesores de Español y para la segunda la Asociación Europea de Profesores de Español, en cuyo congreso estamos en esta bella y acogedora ciudad, Cáceres. A través de ellas, por una parte, podemos difundir mejor el conocimiento de la lengua y cultura españolas (utilizando los medios de comunicación escrita, oral, virtual) y, por otra, tenemos la oportunidad de intercambiar ideas, experiencias, métodos, por no decir de la importancia que tiene para los profesores de lengua extranjera la actualización de la lengua en el terreno natural.

ACTAS XXXVI (AEPE). Zsuzsanna KOMLÓDI. LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN HUNGRIA Y EN ...
Centro Virtual Cervantes